



LE BULLETIN DE LA FERME

La Terre Enjôleuse

(Suite de la page 10)

rôtis au soleil, qui s'amusent pendant que je trime... Ça me révolte, et je demande l'égalité.

Tu ne l'auras que devant Dieu.

— Oh! alors, je peux attendre! il est trop loin.

— Prends garde qu'il ne soit tout près! L'égalité ne peut pas exister ici-bas. Il y a des grands et des petits, des forts et des faibles, des intelligents et des imbéciles, des honnêtes gens et des voleurs. La part de ces hommes ne sera jamais égale dans la vie; toujours le fort aura raison du faible, toujours le fripon dupera l'honnête homme. L'inégalité est une conséquence de notre nature et les murmures n'y chan-

geront rien.

— Alors, selon vous, tout est bien dans ce monde?

— Non, tout n'est pas bien, il s'en faut! La perfection n'est pas ici-bas. Seulement je ne fais pas comme les socialistes, qui promettent le bonheur au peuple, dans un avenir qu'on ne verra jamais, et qui ne donneraient peut-être pas un verre d'eau au gueux qui frappe à leur porte! Quand un pauvre passe devant chez moi, je lui donne à manger s'il a faim, de quoi se couvrir s'il a froid, et du travail s'il peut travailler. Si mon voisin a besoin d'un service, je le lui rends de bon cœur; tant pis pour moi si j'en suis mal payé sur la terre—c'est ce qui m'arrive aujourd'hui un autre me récompensera. C'est comme ça que j'entends la charité.

(à suivre)

ATTAQUES BILIEUSES

PROMPTEMENT SOULAGÉES

Les petites Pilules de Carter pour le Foie, sont laxatif purement végétal, actives sur les intestines sans causer de douleurs et sans suite dangereuses. Elles débarrassent le système des poisons accumulés par la constipation, cause de sensations de malaise et de lourdeur. N'apportez-vous qu'elles sont prescription de médecin et qu'elles peuvent être prises par toute la famille. Chez tous les pharmaciens en paquets rouges de 25c et 75c.

LES PETITES PILULES DE CARTER POUR LE FOIE

isez le Bulletin de la Ferme

Catalogue des Ventes Simpson de Mi-Hiver publié tout en français

pour les Familles de la Province de Québec

La Compagnie Simpson, qui se rend compte de l'importance grandissante de la Province de Québec et de l'esprit de progrès et d'initiative de sa population, est très heureuse de mettre en circulation dans le Québec une édition entièrement française de son Catalogue spécial de ventes d'hiver.

Quant aux clients qui nous connaissent pour nous avoir envoyé de nombreuses commandes, nous espérons que notre catalogue français les accomoderont et leur sera utile.

Ceux qui ne sont pas encore des clients de Simpson, constateront que nos marchandises et nos valeurs sont si remarquables qu'ils n'hésiteront pas à nous commander tout ce dont ils ont besoin.

Nous regrettons d'être obligés de demander à ceux qui n'ont pas reçu de catalogue français et qui désirent donner des commandes en cette langue, d'emprunter l'exemplaire de leur voisin pour y faire leur choix. La demande pour le catalogue français a été si grande que notre édition n'a pas été suffisante pour y répondre, et, pourtant, nous en avons fait imprimer une quantité très considérable.

Le Département des Commandes Postales de Simpson a un nombreux personnel d'hommes et de femmes connaissant bien la Province de Québec, qui exécuteront parfaitement vos commandes grâce à leur connaissance absolue de la langue française.

Nous sommes convaincus que vous serez satisfaits de tous vos achats quant à la qualité, au style et à la couleur, et nous croyons que nos valeurs sont les meilleures qu'il soit possible d'obtenir pour le prix marqué.

FAITES VOS COMMANDES DE BONNE HEURE
ET PROFITEZ DE
LA GRANDE ECONOMIE QU'OFFRE le CATALOGUE de cette VENTE

NOUS VOUS INVITONS
À ÉCRIRE VOS
COMMANDES EN
FRANÇAIS.

SIMPSON'S
MAIL ORDER
TORONTO

NOUS RÉPONDRENS EN
FRANÇAIS À TOUTES
LETRES ÉCRITES EN
FRANÇAIS.

5

5

5

BAYER
IRIN
DISSEMENTS

danger un rhume,
z une tablette d'Aspirine
de tête aussi. L'acide même très efficace
de, de névrile, même
umbag. Et il n'y a
à craindre; les médecins
à des enfants
quand vous ressentez
sez à l'Aspirine. La
te Bayer sur la boîte.
Chez tous les phar-
ions éprouvées.

Chez tous les phar-
ions éprouvées.
crirent l'Aspirine
pas le cœur.

Le commerce (enregistrée
au fabricant Bayer. Bien
l'Aspirine veut dire manu-
nir le public contre les
tient estampée la "Croix
rée.

Une dame qui essaie
tout en vain et
le couvert enfin un
peu envie tous de-
ENT. Alice May,

ROIDES
ON GRATIS
ROIDOL

U
REDERIC
envoyez-nous votre nom
et l'échantillon gratis.
O BRITANNIQUE
MONTREAL
les pharmaciens

riez un thé noir
t, choisissez le
IE
ODA."
satisfait. Il n'a

leur dans cha-
paquet.

tin de la Ferme